

**TOKIKO GOBERNU BATZARRA 2018KO
ABENDUAREN 18AN EGINIKO OHIKO
BILKURARI DAGOKION AKTA**

Errenteriako Udaletxean, 2018ko abenduaren 18ko 09:05ak zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ esanetara (*Orereta/Errenteriako EHBildu*), ondoko zinegotziak elkartu dira:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO

Ez dira etorri, baina ezinetorria adierazi dute, Jaione Karrikiri Garañok (*Orereta/Errenteriako EHBildu*) eta Nagore Basurto Escamillak (Errenteria IrabaziZ)

Bertan dago, Egintza fedatzeko, Nagore Sarasola Otermin idazkaria.

1. 2018ko abenduaren 4an eginiko ohiko bilkurari dagokion aktaren irakurketa eta onespena, bidezkoa bada.

Oharrik gabe onartu da.

2. 2016-2019 urtealdirako Errenteriako Udaleko Dirulaguntzen Plan Estrategikoa aldatzeko proposamena (9. aldaketa)

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE JUNTA DE
GOBIERNO LOCAL CELEBRADA EL DÍA 18 DE
DICIEMBRE DE 2018**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 09:05 horas del día 18 de diciembre de 2018, se reúnen en primera convocatoria, bajo la presidencia de Julen MENDOZA PEREZ (*Orereta/Errenteriako EHBildu*), los siguientes Concejales:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO

No asisten excusando su inasistencia, Jaione Karrikiri Garaño (*Orereta/Errenteriako EHBildu*) y Nagore Basurto Escamilla (Errenteria IrabaziZ).

Asiste y da fe del Acto la Secretaria Nagore Sarasola Otermin.

1. Lectura y aprobación en su caso del Acta correspondiente a la Sesión Ordinaria de fecha 4 de diciembre de 2018.

Se aprueba sin observación alguna.

2. Propuesta de Modificación del Plan estratégico de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria: periodo 2016-2019 (Modificación nº 9)

Udaleko sail eta azpisail ezberdinetatik Errenteriako Udaleko eta bere organismo autonomoetako Dirulaguntzen Plan Estrategikoa (2016-2019 urtealditarako) aldatzeko proposamenak aurkeztu dira, dirulaguntza lerro berriak barnertzeko edo aldatzeko xedearekin.

Se han presentado diferentes propuestas desde las áreas y subáreas municipales para la modificación del Plan estratégico de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria y sus organismos autónomos: periodo 2016-2019, al objeto de incluir nuevas líneas de subvención o modificar las ya existentes.

Zehazki, hurrengo aldaketak proposatu dira:

En concreto, se han propuesto las siguientes modificaciones:

Sail-Azpisaila: Kirol azpisaila

Área-Subárea: Deportes

Dirulaguntza lerroa: Mindara Elkartearekin Hitzarmena

Línea de Subvención: Convenio Mindara elkarte.

Aldaketa: Urteko kopurua 10.500,00 €.

Modificación: Cantidad anual 10.500,00.- €

Sail-Azpisaila: Berdintasuna

Área-Subárea: Igualdad

Dirulaguntza lerroa: Mariasun Landa Sariak

Línea de Subvención: Premios Mariasun Landa

Aldaketa: Dirulaguntza lerro berria. deialdia

Modificación: Nueva línea de subvención. Convocatoria

Sail-Azpisaila: Ingurumena

Área-Subárea: Medio Ambiente

Dirulaguntza lerroa: Errenteriako udalerrian, energia eraginkortasuna eta energia berriztagarrien inguruan ekintzak gauzatzea.

Línea de Subvención: Actuación de eficiencia energética y energías renovables en el municipio de Errenteria.

Aldaketa: Urteko kopurua 20.000,00 €.

Modificación: Cantidad anual 20.000,00.- €

Sail-Azpisaila: Ingurumena

Área-Subárea: Medio Ambiente

Dirulaguntza lerroa: 50/50 proiektua udal eraikinetan.

Línea de Subvención: Proyecto 50/50 en edificios municipales.

Aldaketa: Urteko kopurua 9.000,00 €.

Modificación: Cantidad anual 9.000,00.- €

Ikusirik Udal Kontu-hartzaileak 2018ko abenduaren 11an egindako txostena.

Ogasun eta Garapen Ekonomikoko Zinegotzi Delegatuaren proposamenez.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

Visto el informe emitido por el Interventor municipal con fecha 11 de diciembre de 2018.

A propuesta del Concejal Delegado del Area de Hacienda y Desarrollo Económico.

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

ERABAKIDU

Onartzea 2016-2019. urtealdiko Errenteriako Udaleko eta bere organismo autonomoetako Dirulaguntzen Plan Estrategikoaren aldaketa (9. aldaketa), eta aurretik zerrendatu diren aldaketak barneratzea, eransten diren proposamenetan jasotako edukiarekin.

3. "Errenteriako udal Barrutian dauden parkeak eta lorategiak mantentzeko zerbitzua (I., III. eta IV. LOTEAK)" adjudikatzea.

2018ko urriaren 5eko Alkatezaren Ebazpenaren bidez, espedientea ireki zen "Errenteriako udal Barrutian dauden parkeak eta lorategiak mantentzeko zerbitzua (Igo, II., III eta IV. LOTEAK)" kontratatzeko, prozedura Irekia eta izapide arruntean.

Baliozko epean bi (2) proposamen aurkeztu dira, Igo, III. eta IV LOTE-rako: "FERROVIAL SERVICIOS, S.A." eta "JARDINERÍA TECNATURA, S.L."-ei dagokiena.

Kontratazio Mahaiaren akordioa, 2018ko abenduaren 3koa, aztertu da. Bertan kontratuaren Igo, III. eta IV. LOTEAK, esleipenduna José Diego

ACUERDA

Aprobar la Modificación propuesta del Plan estratégico de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria y sus organismos autónomos: período 2016-2019 (modificación nº9), e incluir las modificaciones enumeradas anteriormente, con el contenido recogido en las propuestas que se adjuntan.

3. Adjudicación del "Servicio de mantenimiento de parques y jardines del Término municipal de Errenteria (LOTES I, III y IV)".

Visto que por Resolución de Alcaldía de fecha 5 de octubre de 2018 se incoó expediente para la contratación del "Servicio de mantenimiento de parques y jardines del Término municipal de Errenteria (LOTES I, II, III y IV)", mediante procedimiento Abierto y forma de tramitación ordinaria.

Visto que en el plazo hábil se han presentado dos (2) propuestas correspondientes a "FERROVIAL SERVICIOS, S.A." y "JARDINERÍA TECNATURA, S.L." para los LOTES I, III y IV.

Visto el acuerdo de la Mesa de Contratación de fecha 3 de diciembre de 2018, proponiendo como adjudicatario de los LOTES I, III y IV del contrato a

Serrats Urrecha Jauna, "JARDINERÍA TECNATURA, S.L." ordezkartzen diharduena, izatea proposatu da. Izan ere, interes publikoentzako eskaintzarik onuragarriena baita, 190.212 euroko zenbatekoarekin (%21 BEZa barne) Igo LOTErako, 144.958 eurokoa (%21 BEZa barne) III. LOTErako eta 23.111 eurokoa (%21 BEZa barne) IV. LOTErako, eta bi urteko iraupenarekin beste bi urtez luza daitekeena.

Proposatutako adjudikazio-hartzaileari eskatu zaio, hamar (10) laneguneko epean, hainbat dokumentazio aurkeztea, baita behin betiko bermeak ezartzea ere; hain zuzen ere, 7.860 eurotako bermea Igo LOTE-rako, 5.990 eurokoa III: LOTE-rako eta 955 eurokoa IV. LOTE-rako.

Interesatuak eskaturiko dokumentazioa ekarri du, baita behin betiko bermeak ere.

Kontratazio Mahiaren Buruaren proposamenez.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

ERABAKIDU

1.- José Diego Serrats Urrecha Jaunari, "JARDINERÍA TECNATURA S.L."-ren izenean (IFK: B-20331807) ADJUDIKATZEA, "Errenteriako udal Barrutian dauden parkeak eta lorategiak mantentzeko zerbitzua" egiteko izeneko kontratua, 190.212 euroko zenbatekoarekin (%21 BEZa barne) Igo LOTErako, 144.958 eurokoa (%21 BEZa barne) III. LOTErako eta 23.111 eurokoa (%21 BEZa barne) IV. LOTErako, eta bi urteko iraupenarekin beste bi urtez luza daitekeena, interes publikoentzako eskaintzarik onuragarriena baita, betiere baldintza Administratibo

D. José Diego Serrats Urrecha, en representación de "JARDINERÍA TECNATURA, S.L." al ser la más ventajosa para los intereses públicos, por un importe de 190.212 euros (21% IVA incluido) para el LOTE I, de 144.958 euros (21% IVA incluido) para el LOTE III y de 23.111 euros (21% IVA incluido) para el LOTE IV y una duración de 2 años prorrogable por otros dos años más.

Visto que se ha requerido al adjudicatario propuesto, para que en el plazo de diez (10) días hábiles aportara diversa documentación así como que depositara sendas garantías definitivas por importe de 7.860€ para el LOTE I, de 5.990€ para el LOTE III y de 955€ para el LOTE IV.

Visto que el interesado ha aportado la documentación requerida y las garantías definitivas.

A propuesta de la Presidenta de la Mesa de Contratación.

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

ACUERDA

1º.- ADJUDICAR a D. José Diego Serrats Urrecha, en representación de "JARDINERÍA TECNATURA, S.L." (CIF:B-20331807) el contrato para la prestación del "Servicio de mantenimiento de parques y jardines del Término municipal de Errenteria", al ser la oferta más ventajosa para los intereses públicos, por un importe de 190.212 euros (21% IVA incluido) para el LOTE I, de 144.958 euros (21% IVA incluido) para el LOTE III y de 23.111 euros (21% IVA incluido) para el LOTE IV y una duración de 2 años prorrogable por otros dos años más, de acuerdo con el Pliego de cláusulas Administrativas Particulares y

Partikularren eta Teknikoen agirien arabera, hala nola espedienteen jasota dagoen adjudikazio-hartzailearen eskaintzari jarraiki. (A-05-60/2019; A-05-62/2019 eta A-05-59/2019).

Ondore horietarako, indarrean dagoen Estatuko Lorazaintza Hitzarmen Kolektiboa aplikatuko da.

2.- IZENDATZEA Kontratuaren Arduradun, Uxue Arostegi, Hiri Mantenimenduko Arduraduna.

3.- JAKINARAZTEA adjudikazioa adjudikatzailer izan ez diren lizitatzailer guztiei.

4.- Era berean, ESKATZEA adjudikazio-hartzaileari, esleipenaren jakinarazpena lizitatzailer bidali ondorengo hamabost (15) egun baliodun baino lehenago ez, bertaratzeko Udaletxe honetan, modu horretan kontratua sinatu dadin administrazio dokumentuan.

Kontratua sinatzeko ekitaldia Idazkaritza Orokorreko bulegoetan (Herriko plaza z/g - 2. solairua) egingo da Zerbitzuak hala eskatuta.

5.- ARGITARATZEA kontratuaren adjudikazioa, EBAO-n eta Errenteriako Udalaren kontratatzailearen profilean, iragarki baten bidez.

4. "Errenteriako udal Barrutian dauden parkeak eta lorategiak mantentzeko zerbitzua (II. LOTEA)" adjudikatzea.

2018ko urriaren 5eko Alkatetzaren Ebazpenaren bidez, espedientea ireki zen "Errenteriako udal Barrutian dauden parkeak eta lorategiak mantentzeko zerbitzua (Igo, II., III. eta IV. LOTEAK)" kontratatzeko, prozedura Irekia eta

prescripciones Técnicas que han regido la licitación, así como con la oferta del adjudicatario, que consta en el expediente. (A-05-60/2019; A-05-62/2019 y A-05-59/2019).

A estos efectos, será de aplicación el Convenio Colectivo Estatal de Jardinería.

2º.- DESIGNAR a la Responsable de Mantenimiento Urbano, Uxue Arostegi, Responsable del Contrato.

3º.- NOTIFICAR la adjudicación a todos los licitadores que no han resultado adjudicatarios.

4º.- REQUERIR asimismo al adjudicatario para que no antes de que transcurran quince (15) días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores, concorra ante este Ayuntamiento para la formalización del contrato en documento administrativo.

El acto de formalización del contrato se efectuará en las oficinas de Secretaría General (Herriko Plaza, s/n- 2º planta) a requerimiento del Servicio.

5º.- PUBLICAR la adjudicación del contrato mediante anuncio en el DOUE y en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Errenteria.

4. Adjudicación del "Servicio de mantenimiento de parques y jardines del Término municipal de Errenteria (LOTE II)".

Visto que por Resolución de Alcaldía de fecha 5 de octubre de 2018 se incoó expediente para la contratación del "Servicio de mantenimiento de parques y jardines del Término municipal de Errenteria (LOTES I, II, III y IV)", mediante

izapide arruntean.

Baliozko epean proposamen bat (1) aurkeztu da, II. LOTE-rako: "GUREAK BERDEA, S.L.U."-ri dagokiona.

Kontratazio Mahaiaren akordioa, 2018ko abenduaren 3koa, aztertu da. Bertan kontratuaren II. LOTEa, esleipenduna Iñigo Apalategi Garikano Jauna, "GUREAK BERDEA, S.L.U." ordezkari izan da, izatea proposatu da. Izan ere, lizitazioan ezarritako baldintzak betetzeagatik, 202.437,50 euroko zenbatekoarekin (%21 BEZa barne) eta bi urteko iraupenarekin beste bi urtez luza daitekeena.

Proposatutako adjudikazio-hartzaileari eskatu zaio, hamar (10) laneguneko epean, hainbat dokumentazio aurkeztea.

Interesatuak eskaturiko dokumentazioa ekarri du.

Kontratazio Mahiaren Buruaren proposamenez.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

ERABAKIDU

1.- Iñigo Apalategi Garikano Jaunari, "GUREAK BERDEA, S.L.U."-ren izenean (IFK: B-20502613) ADJUDIKATZEA, "Errenteriako udal Barrutian dauden parkeak eta lorategiak mantentzeko zerbitzua" egiteko izeneko kontratua, 202.437,50 euroko zenbatekoarekin (%21 BEZa barne) II. LOTERako, eta bi urteko iraupenarekin beste bi urtez luza daitekeena, lizitazioan ezarritako baldintzak betetzeagatik, betiere baldintza

procedimiento Abierto y forma de tramitación ordinaria.

Visto que en el plazo hábil se ha presentado una (1) propuesta correspondiente a "GUREAK BERDEA, S.L.U." para el LOTE II.

Visto el acuerdo de la Mesa de Contratación de fecha 3 de diciembre de 2018, proponiendo como adjudicatario del LOTE II del contrato a D. Iñigo Apalategi Garikano, en representación de "GUREAK BERDEA, S.L.U." al cumplir con los requisitos establecidos en la licitación, por un importe de 202.437,50 euros (21% IVA incluido) y una duración de 2 años prorrogable por otros dos años más.

Visto que se ha requerido al adjudicatario propuesto, para que en el plazo de diez (10) días hábiles aportara diversa documentación.

Visto que el interesado ha aportado la documentación requerida.

A propuesta de la Presidenta de la Mesa de Contratación.

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

ACUERDA

1º.- ADJUDICAR a D. Iñigo Apalategi Garikano, en representación de "GUREAK BERDEA, S.L.U." (CIF:B-20502613) el contrato para la prestación del "Servicio de mantenimiento de parques y jardines del Término municipal de Errenteria", al cumplir con los requisitos establecido en la licitación, por un importe de 202.437,50 euros (21% IVA incluido) para el LOTE II y una duración de 2 años prorrogable por otros dos años más, de acuerdo con el Pliego de

Administratibo Partikularren eta Teknikoen agirien arabera, hala nola espedientean jasota dagoen adjudikazio-hartzailearen eskaintzari jarraiki. (A-05-61/2019).

Ondore horietarako, indarrean dagoen GUREAK BERDEA SLU-ren Hitzarmena aplikatuko da.

2.- IZENDATZEA Kontratuaren Arduradun, Uxue Arostegi, Hiri Mantenimenduko Arduraduna.

3.- JAKINARAZTEA adjudikazioa adjudikatzailer izan ez diren lizitatzailer guztiei.

4.- Era berean, ESKATZEA adjudikazio-hartzaileari, esleipenaren jakinarazpena lizitatzailer bidali ondorengo hamabost (15) egun baliodun baino lehenago ez, bertaratzeko Udaletxe honetan, modu horretan kontratua sinatu dadin administrazio dokumentuan.

Kontratua sinatzeko ekitaldia Idazkaritza Orokorreko bulegoetan (Herriko plaza z/g - 2. solairua) egingo da Zerbitzuak hala eskatuta.

5.- ARGITARATZEA kontratuaren adjudikazioa, EBAO-n eta Errenteriako Udalaren kontratatzailearen profilean, iragarki baten bidez.

5. "Errenteriako Lekuona Zentro Kulturalerako material anitza hornitzea (1go LOTEA)" adjudikatzea.

2018ko abuztuaren 30eko Alkatzaren Ebazpenaren bidez, espedientea ireki zen "Errenteriako Lekuona Zentro Kulturalerako material anitza hornitzea (1go LOTEA)" kontratatzeko, prozedura Irekia eta izapide

cláusulas Administrativas Particulares y prescripciones Técnicas que han regido la licitación, así como con la oferta del adjudicatario, que consta en el expediente. (A-05-61/2019).

A estos efectos, será de aplicación el Convenio de GUREAK BERDEA SLU.

2º.- DESIGNAR a la Responsable de Mantenimiento Urbano, Uxue Arostegi, Responsable del Contrato.

3º.- NOTIFICAR la adjudicación a todos los licitadores que no han resultado adjudicatarios.

4º.- REQUERIR asimismo al adjudicatario para que no antes de que transcurran quince (15) días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores, concorra ante este Ayuntamiento para la formalización del contrato en documento administrativo.

El acto de formalización del contrato se efectuará en las oficinas de Secretaría General (Herriko Plaza, s/n- 2º planta) a requerimiento del Servicio.

5º.- PUBLICAR la adjudicación del contrato mediante anuncio en el DOUE y en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Errenteria.

5. Adjudicación del "Suministro de diverso material para el Centro Cultural Lekuona de Errenteria (LOTE 1)".

Visto que por Resolución de Alcaldía de fecha 30 de agosto de 2018 se incoó expediente para la contratación del "Suministro de diverso material para el Centro Cultural Lekuona de Errenteria (LOTE 1)", mediante procedimiento Abierto y forma de

arruntean.

Baliozko epean lau (4) proposamen aurkeztu dira: "BIASCLAP, S.L."; "DARDARAK, S.L."; "STONEX SHOW LIGHTING, S.L." eta "TELESONIC, S.A." -ei dagokiena.

Kontratazio Mahaiaren akordioa, 2018ko abenduaren 3koa, aztertu da. Bertan kontratuaren 1go LOTEA, esleipenduna Agustín García Hernández Jauna, "DARDARAK, S.L." ordezkartzan diharduena, izatea proposatu da. Izan ere, interes publikoentzako eskaintzarik onuragarriena baita, 114.114,66 euroko zenbatekoarekin (%21 BEZa barne) 9 asteetako burutze epearekin eta 5 urteko berme epearekin.

Proposatutako adjudikazio-hartzaileari eskatu zaio, hamar (10) laneguneko epean, hainbat dokumentazio aurkeztea, baita behin betiko bermea ezartzea ere; hain zuzen ere, 4.715,48 eurotako bermea.

Interesatuak eskaturiko dokumentazioa ekarri du, baita behin betiko bermea ere.

Kontratazio Mahiaren Buruaren proposamenez.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

ERABAKIDU

1.- Agustín García Hernández Jaunari, "DARDARAK, S.L."-ren izenean (IFK: B-20604567) ADJUDIKATZEA, "Errenteriako Lekuona Zentro Kulturalerako material anitza hornitzea (1go LOTEA)" egiteko izeneko kontratua, 114.114,66 euroko zenbatekoarekin (%21 BEZa barne) 9 asteetako burutze epearekin

tramitación ordinaria.

Visto que en el plazo hábil se han presentado cuatro (4) propuestas correspondientes a "BIASCLAP, S.L."; "DARDARAK, S.L."; "STONEX SHOW LIGHTING, S.L." y "TELESONIC, S.A.".

Visto el acuerdo de la Mesa de Contratación de fecha 3 de diciembre de 2018, proponiendo como adjudicatario del LOTE 1 del contrato a D. Agustín García Hernández, en representación de "DARDARAK, S.L." al ser la más ventajosa para los intereses públicos, por un importe de 114.114,66 euros (21% IVA incluido) un plazo de ejecución de 9 semanas y un plazo de garantía de 5 años.

Visto que se ha requerido al adjudicatario propuesto, para que en el plazo de diez (10) días hábiles aportara diversa documentación así como que depositara una garantía definitiva por importe de 4.715,48€.

Visto que el interesado ha aportado la documentación requerida y la garantía definitiva.

A propuesta de la Presidenta de la Mesa de Contratación.

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

ACUERDA

1º.- ADJUDICAR a D. Agustín García Hernández, en representación de "DARDARAK, S.L." (CIF:B-20604567) el contrato para la realización del "Suministro de diverso material para el Centro Cultural Lekuona de Errenteria (LOTE 1)", al ser la oferta más ventajosa para los intereses públicos, por un importe de 114.114,66 euros (21% IVA incluido)

eta 5 urteko berme epearekin, interes publikoentzako eskaintzarik onuragarriena baita, betiere baldintza Administratibo Partikularren eta Teknikoen agirien arabera, hala nola espedientean jasota dagoen adjudikazio-hartzailearen eskaintzari jarraiki. (A-1388-2018).

Ondore horietarako, indarrean dagoen "Merkataritza Metal" izeneko Hitzarmen Kolektiboa aplikatuko da.

2.- IZENDATZEA Kontratuaren Arduradun, Xabier Agirre, Udal Arkitektoa.

3.- JAKINARAZTEA adjudikazioa adjudikatzaileri izan ez diren lizitatzaileri guztiei.

4.- Era berean, ESKATZEA adjudikazio-hartzaileari, esleipenaren jakinarazpena lizitatzaileriei bidali ondorengo hamabost (15) egun baliadun baino lehenago ez, bertaratzeko Udaletxe honetan, modu horretan kontratua sinatu dadin administrazio dokumentuan.

Kontratua sinatzeko ekitaldia Idazkaritza Orokorreko bulegoetan (Herriko plaza z/g - 2. solairua) egingo da Zerbitzuak hala eskatuta.

5.- ARGITARATZEA kontratuaren adjudikazioa, EBAO-n eta Errenteriako Udalaren kontratatzailearen profilean, iragarki baten bidez.

6. Lehen erabilerarako lizentzia, 09/07: "Gure Kabiya" unitatean 18 etxebizitza libre, garajeak eta eranskinak eraikitzeko.

Tokiko Gobernu Batzordeak 2016ko abenduaren 14an hartutako akordioaren bidez, erabaki zuen

un plazo de ejecución de 9 semanas y un plazo de garantía de 5 años, de acuerdo con el Pliego de cláusulas Administrativas Particulares y prescripciones Técnicas que han regido la licitación, así como con la oferta del adjudicatario, que consta en el expediente. (A-1388-2018).

A estos efectos, será de aplicación el Convenio Colectivo de Comercio Metal.

2º.- DESIGNAR al Arquitecto Municipal, Xabier Agirre, Responsable del Contrato.

3º.- NOTIFICAR la adjudicación a todos los licitadores que no han resultado adjudicatarios.

4º.- REQUERIR asimismo al adjudicatario para que no antes de que transcurran quince (15) días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores, concorra ante este Ayuntamiento para la formalización del contrato en documento administrativo.

El acto de formalización del contrato se efectuará en las oficinas de Secretaría General (Herriko Plaza, s/n- 2º planta) a requerimiento del Servicio.

5º.- PUBLICAR la adjudicación del contrato mediante anuncio en el DOUE y en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Errenteria.

6. Licencia de primera utilización para la construcción de 18 viviendas libres, garajes y anejos en la U.I. 09/07: "Gure Kabiya".

Mediante acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 14 de diciembre de 2016, se acordó conceder

obra lizentzia ematea Iñigo de la Paz Zumalacárregui jaunari, AITZONDO SOCIEDAD COOPERATIVA-ren izenean, 18 etxebizitza, trasteziak eta erdisotoko solairua duen eraikina egiteko, ARRAMENDI PASEALEKUKO 15-17 zenbakietan (U.I. 09/07: GURE KABIYA). Hori guztia Juan Antonio Barrenechea, Federico Franchés eta Josu Iriondo arkitektoek idatzia.

a Iñigo de la Paz Zumalacárregui, en representación de AITZONDO SOCIEDAD COOPERATIVA, licencia de obras de construcción para la construcción de un edificio de 18 viviendas, trasteros y planta semisótano, en PASEO ARRAMENDI nºs 15-17 (U.I. 09/07: GURE KABIYA), según proyecto redactado por los arquitectos Juan Antonio Barrenechea, Federico Franchés y Josu Iriondo.

Obrak amaitu ondoren, 2018ko azaroaren 9an, interesatuek jarraian aipatzen den obra amaierako dokumentazioa aurkeztu zuten:

Finalizadas las obras, con fecha 9 de noviembre de 2018, los interesados presentan la documentación final de obra, consistente en:

1.- Obra Bukaerako Egiaztagiria, Juan Antonio Barrenechea, Federico Franchés eta Josu Iriondo arkitektoek sinatua, EHAE0-ak 2018/10/30ean ikus-onetsia, hala nola Ibon Izquierdo Garate arkitekto teknikoak sinatua, Gipuzkoako AATEOak 2018/10/10ean ikus-onetsia.

1.- Certificado Final de Obra, suscrito por los arquitectos Juan Antonio Barrenechea, Federico Franchés y Josu Iriondo, visado por el C.O.A.V.N el 30/10/2018, así como por el arquitecto técnico Ibon Izquierdo Garate, visado por el C.O.A.A.T. de Gipuzkoa el 10/10/2018.

2.- Obraren behin betiko likidazioa, teknikari horiek sinatua eta EHAE0ak 2018/10/30an ikus-onetsia, hala nola Gipuzkoako AATEOak 2018/10/10an ikus-onetsia.

2.- Liquidación definitiva de la obra, suscrita por los mismos técnicos y con visado del C.O.A.V.N. de 30/10/2018 y del C.O.A.A.T. de Gipuzkoa el 10/10/2018.

3.- Eraikinetako fatxadetako argazkiak.

3.- Fotografías de las fachadas de los edificios.

4.- Obra Bukaerako Dokumentazioa, teknikari horiek idatziak 2018/10/8an.

4.- Documentación Fin de obra, redactada por los mismos técnicos el 08/10/2018.

2018ko abenduaren 11ean Ramon Ruiz de Mendoza udal arkitektoak lehen erabilpen baimenaren aldeko txostena egin du.

Con fecha 11 de diciembre de 2018, el arquitecto municipal, Ramón Ruiz de Mendoza, emite informe favorable a la concesión de la licencia de primera utilización.

Hirigintzako ordezkariaren proposamenez.

A propuesta del Delegado de Urbanismo.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

ERABAKIDU

1º.- **Ematea** Iñigo de la Paz Zumalacárregui jaunari, **AITZONDO SOCIEDAD COOPERATIVA-ren** izenean, **ARRAMENDI PASEALEKUKO 15-17 zenbakietan (U.I. 09/07: GURE KABIYA) egindako 18 etxebizitza, trasteziak eta erdisotoko solairua duen eraikinaren lehen erabilpen baimena**, aurkeztutako obra amaierako dokumentazioaren arabera eta erabaki honen azalpen zatian aipatzen dena, **honako baldintzekin:**

Etxebizitzen ezaugarriak:

-Arramendi pasealekua, 15 zk.: **9 etxebizitzak:**

- solairu behegaina: 1 etxebizitza
- 1. solairua: 2 etxebizitza
- 2. solairua: 2 etxebizitza
- 3. solairua: 2 etxebizitza
- 4. solairua eta teilatuaren azpian: 2 etxebizitza

-Arramendi pasealekua, 17 zk.: **9 etxebizitzak:**

- solairu behegaina: 1 etxebizitza
- 1. solairua: 2 etxebizitza
- 2. solairua: 2 etxebizitza
- 3. solairua: 2 etxebizitza
- 4. solairua eta teilatuaren azpian: 2 etxebizitza

Behegaina solairuan etxebizitzekin lotutako 18 trasteleku egokitu dituzte.

Erdisotoko solairuan 19 garaje plaza egokitu dituzte.

2º.- Dagozkien zergak **ordainduko dira 1.662.421,50 €**-tako zerga oinarriaren arabera

ACUERDA

1º.- **Conceder a** Iñigo de la Paz Zumalacárregui, en representación de **AITZONDO SOCIEDAD COOPERATIVA, licencia de primera utilización para el edificio de 18 viviendas, trasteros y planta semisótano construido en PASEO DE ARRAMENDI nºs 15-17 (U.I. 09/07: GURE KABIYA)**, según documentación final de obras aportada y que se hace constar en la parte expositiva, **con los siguientes condicionantes:**

Características de las viviendas:

-Paseo Arramendi, nº 15: **9 viviendas:**

- Planta Entresuelo: 1 vivienda
- Planta 1ª: 2 viviendas
- Planta 2ª: 2 viviendas
- Planta 3ª: 2 viviendas
- Planta 4ª y bajocubierta: 2 viviendas

-Paseo Arramendi, nº 17: **9 viviendas:**

- Planta Entresuelo: 1 vivienda
- Planta 1ª: 2 viviendas
- Planta 2ª: 2 viviendas
- Planta 3ª: 2 viviendas
- Planta 4ª y bajocubierta: 2 viviendas

En el resto de la planta entresuelo se han habilitado 18 trasteros vinculados a las viviendas.

En la planta semisótano se han habilitado 19 plazas de garaje.

2º.- **Se abonarán** los correspondientes derechos municipales sobre la base de **1.662.421,50 €**

* Baimen hau emateak ez dakar berekin sotoko garaheetako jarduera eta irekitze baimena izatea. Horiek tramitatu beharko dira indarrean dagoen legediaren arabera.

* Eraikuntza eta Etxebizitza Estatistika" inprimakia behar bezala beterik, Euskal Autonomia Erkidegoko Estatistikaren 4/86 Legeak ezarritakoaren arabera.

7. Lehen erabilerarako lizentzia, 12/05: "Aitzondo Berri" unitatean 18 etxebizitza libre, garajeak eta eranskinak eraikitzeko.

Tokiko Gobernu Batzordeak 2016ko abenduaren 14an hartutako akordioaren bidez, erabaki zuen obra lizentzia ematea Ibon Izquierdo Garate jaunari, AITZONDO SOCIEDAD COOPERATIVA-ren izenean, 18 etxebizitza, trasteziak eta erdisotoko solairua duen eraikina egiteko, ARRAMENDI PASEALEKUKO 19 eta 21 zenbakietan (U.I. 12/05: AITZONDO BERRI). Hori guztia Juan Antonio Barrenechea, Federico Franchés eta Josu Iriondo arkitektoek idatzia.

Obrak amaitu ondoren, 2018ko azaroaren 9an, interesatuek jarraian aipatzen den obra amaierako dokumentazioa aurkeztu zuten:

1.- Obra Bukaerako Egiaztatgira, Juan Antonio Barrenechea, Federico Franchés eta Josu Iriondo arkitektoek sinatua, EHAE0-ak 2018/10/30ean ikus-onetsia, hala nola Ibon Izquierdo Garate arkitekto teknikoak sinatua, Gipuzkoako AATE0ak

* La presente licencia no presupone el otorgamiento de la licencia de actividad y apertura de los garajes del sótano, que se deberán tramitar conforme a la normativa vigente.

* Se deberá adjuntar el impreso de "Estadística de Edificación y Vivienda" debidamente cumplimentado, en función de lo establecido en la Ley 4/86 de Estadística de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

7. Licencia de primera utilización para la construcción de 18 viviendas libres, garajes y anejos en la U.I. 12/05: "Aitzondo Berri".

Mediante acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 14 de diciembre de 2016, se acordó conceder a Ibón Izquierdo Garate, en representación de AITZONDO SOCIEDAD COOPERATIVA, licencia de obras para la construcción de un edificio de 18 viviendas, trasteros y planta semisótano, en PASEO ARRAMENDI nºs 19 y 21 (U.I. 12/05: AITZONDO BERRI), según proyecto redactado por los arquitectos Juan Antonio Barrenechea, Federico Franchés y Josu Iriondo.

Finalizadas las obras, con fecha 9 de noviembre de 2018, los interesados presentan la documentación final de obra, consistente en:

1.- Certificado Final de Obra, suscrito por los arquitectos Juan Antonio Barrenechea, Federico Franchés y Josu Iriondo, visado por el C.O.A.V.N el 30/10/2018, así como por el arquitecto técnico Ibon Izquierdo Garate, visado por el C.O.A.A.T. de

2018/10/10ean ikus-onetsia.

2.- Obraren behin betiko likidazioa, teknikari horiek sinatua eta EHAEOak 2018/10/30an ikus-onetsia, hala nola Gipuzkoako AATEOak 2018/10/10an ikus-onetsia.

3.- Eraikinetako fatxadetako argazkiak.

4.- Obra Bukaerako Dokumentazioa, teknikari horiek idatziak 2018/10/8an.

2018ko abenduaren 11ean Ramon Ruiz de Mendoza udal arkitektoak lehen erabilpen baimenaren aldeko txostena egin du.

Hirigintzako ordezkariaren proposamenez.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

ERABAKIDU

1º.- **Ematea** Iñigo de la Paz Zumalacárregui jaunari, **AITZONDO SOCIEDAD COOPERATIVA**-ren izenean, **ARRAMENDI PASEALEKUKO 19 y 21 zenbakietan (U.I. 12/05: AITZONDO BERRI) egindako 18 etxebizitza, trastejiak eta erdisotoko solairua duen eraikinaren lehen erabilpen baimena**, aurkeztutako obra amaierako dokumentazioaren arabera eta erabaki honen azalpen zatian aipatzen dena, **honako baldintzekin:**

Etxebizitzen ezaugarriak:

- Arramendi pasealekua, 19 zk.: **9 etxebizitzak:**
- Solairu behegaina: 1 etxebizitza
- 1. solairua: 2 etxebizitza

Gipuzkoa el 10/10/2018.

2.- Liquidación definitiva de la obra, suscrita por los mismos técnicos y con visado del C.O.A.V.N. de 30/10/2018 y del C.O.A.A.T. de Gipuzkoa el 10/10/2018.

3.- Fotografías de las fachadas de los edificios.

4.- Documentación Fin de obra, redactada por los mismos técnicos el 08/10/2018.

Con fecha 11 de diciembre de 2018, el arquitecto municipal, Ramón Ruiz de Mendoza, emite informe favorable a la concesión de la licencia de primera utilización.

A propuesta del Delegado de Urbanismo.

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

ACUERDA

1º.- **Conceder a** Iñigo de la Paz Zumalacárregui, en representación de **AITZONDO SOCIEDAD COOPERATIVA**, **licencia de primera utilización para el edificio de 18 viviendas, trasteros y planta semisótano construido en PASEO DE ARRAMENDI nºs 19 y 21 (U.I. 12/05: AITZONDO BERRI)**, según documentación final de obras aportada y que se hace constar en la parte expositiva, **con los siguientes condicionantes:**

Características de las viviendas:

- Paseo Arramendi, nº 19: **9 viviendas:**
- Planta Entresuelo: 1 vivienda
- Planta 1ª: 2 viviendas

- 2. solairua: 2 etxebizitza
- 3. solairua: 2 etxebizitza
- 4. solairua eta teilatuaren azpian: 2 etxebizitza

- Arramendi pasealekua, 21 zk.: **9 etxebizitzak:**

- Solairu behegaina: 1 etxebizitza
- 1. solairua: 2 etxebizitza
- 2. solairua: 2 etxebizitza
- 3. solairua: 2 etxebizitza
- 4. solairua eta teilatuaren azpian: 2 etxebizitza

- Planta 2ª: 2 viviendas
- Planta 3ª: 2 viviendas
- Planta 4ª y bajocubierta: 2 viviendas

- Paseo Arramendi, nº 21: **9 viviendas:**

- Planta Entresuelo: 1 vivienda
- Planta 1ª: 2 viviendas
- Planta 2ª: 2 viviendas
- Planta 3ª: 2 viviendas
- Planta 4ª y bajocubierta: 2 viviendas

Behegaina solairuan etxebizitzekin lotutako 18 trasteleku egokitu dituzte.

En el resto de la planta entresuelo se han habilitado 18 trasteros vinculados a las viviendas.

Erdisotoko solairuan 19 garaje plaza egokitu dituzte.

En la planta semisótano se han habilitado 19 plazas de garaje.

2º.- Dagozkien zergak **ordainduko dira 1.728.390,11 €**-tako zerga oinarriaren arabera

2º.- **Se abonarán** los correspondientes derechos municipales sobre la base de **1.728.390,11 €**

* Baimen hau emateak ez dakar berekin sotoko garajeetako jarduera eta irekitze baimena izatea. Horiek tramitatu beharko dira indarrean dagoen legediaren arabera.

* La presente licencia no presupone el otorgamiento de la licencia de actividad y apertura de los garajes del sótano, que se deberán tramitar conforme a la normativa vigente.

* Eraikuntza eta Etxebizitza Estatistika” inprimakia behar bezala beterik, Euskal Autonomia Erkidegoko Estatistikaren 4/86 Legeak ezarritakoaren arabera.

* Se deberá adjuntar el impreso de “Estadística de Edificación y Vivienda” debidamente cumplimentado, en función de lo establecido en la Ley 4/86 de Estadística de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

8. “Errenteriako Udalean Hizkuntza Ofizialen Erabilera Normalizatzeko Plana. VI. Plangintzaldia (2018-2022)” izeneko agiria onartzea.

8. Aprobación del documento denominado “Plan de Normalización del Uso de las Lenguas Oficiales en el Ayuntamiento de Errenteria. VI. Periodo de Planificación (2018-2022)”.

1982. urtean 10/82 Euskararen Legea eman zen. Legeak herritarrek hizkuntzaren alorrean dituzten eskubideak aitortu eta beharrezko babesa eskaini zien beren aukerako hizkuntza ofizialean jardun ahal izateko.

Legea onartu zenetik pasa diren hogeita hamar urte pasa hauetan, herritarren hizkuntza eskubideak bermatu eta erabilera normalizatzeko prozedura 5 plangintzaldietan antolatu da. Hain zuzen ere, orain arteko plangintzaldietan euskararen erabilera areagotzeko neurriak inplementatu ditu Errenteriako Udalak, helburu nagusia, bi hizkuntza ofizialen erabilera bermatzea, betetzera bideratuak.

Apirilaren 7ko 2/2016 Legeak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak, hizkuntza-politikari buruz ezarritakoa nabarmendu behar da:

- 6. artikulua: *Euskara Euskal Herriko berezko hizkuntza da eta, gaztelania bezala, Euskal Autonomia Erkidegoko toki-erakundeen hizkuntza ofiziala, eta, alde horretatik, erakundeon jardueretan erabilera normal eta orokorreko zerbitzu-hizkuntza eta lan-hizkuntza izango da. Edonola ere, bermatu beharko da herritarrek benetan egikaritu ahal izatea toki-erakundeekin harremanak izateko orduan hizkuntza ofiziala hautatzeko duten eskubidea eta, hortaz toki-erakundeek hizkuntza horretan artatzeko duten betebeharra, hartarako behar diren neurriak harturik.*

Euskarari eta gaztelaniari aitortutako ofizialtasunaren arabera, bai euskara toki-erakundeen ekintzetan erabiltzea, bai gaztelania ekintza horietan erabiltzea, balio juridiko osokoak izango dira, betiere eragotzi gabe toki-erakundeek

En 1982 se promulgó la ley 10/82 Básica del Euskera, por la que se reconocen los derechos lingüísticos de la ciudadanía y se le ampara en el uso del idioma oficial de su elección.

En los treinta años que han transcurrido desde la aprobación de dicha Ley, el proceso de cumplimiento de los derechos lingüísticos y de normalización del uso del euskera se ha llevado a cabo en 5 periodos de planificación, en cada uno de los cuales el Ayuntamiento de Errenteria ha implementado diferentes medidas de normalización encaminadas a la consecución del objetivo principal que es garantizar el uso de los dos idiomas oficiales.

Ha de tenerse en cuenta lo dictado en la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

- Artículo 6: *El euskera, lengua propia del País Vasco, es, como el castellano, lengua oficial de las entidades locales de la Comunidad Autónoma de Euskadi, y, como tal, será lengua de servicio y lengua de trabajo de uso normal y general en sus actividades, garantizando en todo caso el ejercicio efectivo del derecho de los ciudadanos y ciudadanas a escoger la lengua oficial en la que se relacionan con los entes locales y el correlativo deber de estos de atenderles en la lengua escogida, adoptando con tal fin las medidas necesarias.*

De acuerdo con la oficialidad reconocida al euskera y al castellano, tanto el uso del euskera como el uso del castellano en las actuaciones de las entidades locales tendrán plena validez jurídica, siempre sin perjuicio del deber de las entidades locales de

bermatu beharra daukatela, partikularrekiko harremanetan, horiek hautatu duten hizkuntza ofiziala erabiltzea.

- 7.1 artikulua: *Udalei izendatzen zaie, eskumen propio gisa, izendatuta dauzkaten arloetako zerbitzu eta jardueretan euskararen erabilera sustatzeko eta euskararen normalizazioa planifikatzeko eskumena. Eskumen hori egikaritu ahal izateko, udal bakoitzak beharrezkoak diren neurriak hartuko ditu eta euskararen erabilera normalizatzeko beharrezkoak diren planak onetsi eta garatuko ditu, kontuan izanik instituzio komunitatik eta indarrean dagoen legeriatik euskararen erabilerari dagokionez eratorritako planifikazio eta erregulazio-irizpideak.*

- 7. 2 artikulua- *Era berean, udalei izendatzen zaie, eskumen propio gisa, hartatik eratortzen diren ahalmen eta funtzioekin, beren lurralde-eremuan euskararen ezagutza sustatzeko eta erabilera dinamizatzeko eskumena, horretarako zerbitzuak eta jarduerak zuzenean antolatuz, edo beste pertsona edo erakunde batzuek euskara sustatu eta dinamizatzeko aldera burutzen dituzten jardueren finantzaketan lagunduz.*

2018an Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak euskararen erabilera normalizatzeko VI. Plangintzaldia jarri du abian. VI. Plangintzaldira iritsita, "gauza oroz gaineratik, euskararen erabilera modu eraginkorragoan bideratuko duen kudeaketa eredu berriaren plangintza izatea" proposatu du Jaurlaritzak, eta gaineratu du "Euskararen kudeaketa euskararen kudeaketa orokorraren barruan egon behar du txertatuta: ezin daiteke geratu kudeaketa orokorretik kanpo.

garantizar, en las relaciones con los particulares, el uso de la lengua oficial que ha sido por estos.

- Artículo 7.1 : *Se atribuye a los municipios, como propia, la competencia para el fomento del uso del euskera y la planificación de su normalización en los servicios y actividades que correspondan a su esfera de atribuciones. En el ejercicio de esta competencia, cada municipio adoptará las medidas pertinentes, y aprobará y desarrollará los planes de normalización del uso del euskera necesarios, teniendo en cuenta los criterios de planificación y regulación del uso del euskera emanados de las instituciones comunes de la Comunidad Autónoma y de la legislación vigente.*

- Artículo 7.2- *Asimismo, se atribuye a los municipios, como propia, la competencia, con las facultades y funciones que de ella se derivan, para fomentar el conocimiento y dinamizar el uso del euskera en su ámbito territorial, ya sea mediante la prestación de actividades y servicios a estos fines o mediante la colaboración en la financiación de actividades de fomento y dinamización del euskera realizadas por otras personas o entidades.*

En 2018, el Gobierno Vasco ha marcado las que serán las directrices del VI. Periodo de Planificación: "Hemos alcanzado el VI. Periodo de Planificación, que ha de ser, ante todo, el del nuevo modelo de gestión que ha de encauzar de manera más efectiva el uso del euskera. La gestión del euskera ha de inscribirse en el marco de la gestión del euskera: no puede quedarse fuera de la gestión global. Al mismo tiempo, si se pretende que el proceso sea exitoso, los objetivos generales han de establecerse en

Aldi berean, erakundearen helburu nagusiek uztartuta egon behar dute euskararen erabileraren normalizazioarekin, ondo lerrokatuta, prozesua arrakastatsua suertatuko bada”.

Helburu horiek guztiak bere eginda, EAEko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duen apirilaren 15eko 86/97 Dekretuari jarraiki, Udal Hizkuntza Politika sailak “Errenteriako Udalean Hizkuntza Ofizialen Erabilera Normalizatzeko Plana. VI. Plangintzaldia (2018-2022) agiria prestatu du, onartua izan dadin.

Helburu nagusia da euskaraz bizi nahi duten herritarrei horretarako aukerak bermatzeko behar diren hizkuntza-politikako neurriak erabakitzea eta bultzatzea. Euskal Herrian, maila pertsonalean, sozialean eta ofizialean, euskararen berreskurapen osoa lortzeko euskararen aldeko urratsak areagotzea. Euskara herritarrentzako zerbitzu-hizkuntza izateaz gain, administrazioaren lan-hizkuntza eta administrazioen eta entitateen arteko harremanetarako hizkuntza izan dadin bermatzea.

VI. Plangintzaldirako Plan Estrategikoa Hizkuntza Politika Sailburuordetzak Bikain ziurtagiriaren eremuan oinarritutako sistemaren arabera dago diseinatua. Era berean, hizkuntza irizpideak ere modu horretara egokitu dira; izan ere, Bikain ziurtagiriak erabiltzen dituen adierazleak erraztu egiten dute gerora egin beharreko jarraipen eta ebaluazioak egitea.

Diagnostikoa da Planaren oinarrietako bat. Udalaren argazki linguistikoa egin dugu: langile eta ordezkari politikoei galdetegia egin eta jasotako datu kuantitatibo (adierazleak) eta

consonancia, y perfectamente alineados, con la normalización del uso del euskera”.

Con ese fin, en cumplimiento del Decreto 86/97 de 15 de abril que regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas, el área de Política Lingüística ha elaborado el documento “Plan de Normalización del Uso de las Lenguas Oficiales en el Ayuntamiento de Errenteria. VI. Periodo de Planificación (2018-2022) para su aprobación.

El objetivo principal es aprobar y promover medidas de política lingüística tendentes a garantizar la opción lingüística de quienes quieren comunicarse en euskera. Avanzar en la recuperación del uso del euskera a nivel personal, social y oficial, de modo que el euskera sea lengua de servicio, lengua de trabajo para la Administración y lengua de relación con otras administraciones, empresas y entidades.

El Plan Estratégico está diseñado según el modelo de Bikain diseñado por la Viceconsejería de Política Lingüística. Los criterios lingüísticos están adaptados al mismo modelo, lo cual nos facilitará su seguimiento y posterior evaluación.

Una de las bases del Plan ha sido el diagnóstico realizado al objeto de recabar la información necesaria para conformar la imagen lingüística del Ayuntamiento. Hemos utilizado como herramienta un

kualitatiboak erabili ditugu plan estrategikoa diseinatzeko.

Eusko Jaurlaritzak ezarritako irizpideen arabera, Planaren kudeaketa Udalaren kudeaketa orokorrean txertatzeari buruzko jarraibideak ere jaso ditugu. Plana Udalarena da eta zeharkakoa izatea nahi dugu, euskara zehar-lerro gisa kudeatzea da helburua, baita langileen eta, batez ere, ordezkari politikoen inplikazioa lortzea ere. Helburu estrategikoak definitu ditugu zerbitzu-, lan- eta harremanetarako hizkuntzari dagokionez, eta sailetan landu eta inplementatuko ditugu. Sail bakoitzak helburu orokorrak bere egin eta kudeaketa plana prestatuko du Udal Hizkuntza Politikarekin batera. Planaren jarraipena eta ebaluazioa ere sailek berek egingo dute.

Aurreko plangintzaldietan euskararen erabilerak neurri handi batean langileen borondateari esker egin du aurrera, baina planaren inplementazio egokia lortzeko nahitaezkoa da aurrerapausoak ematea, eta horietako bat, seguru asko garrantzitsuenetarikoa, ordezkari politikoa ere planean inplikatzea da. Azken finean beraiei dagokie hizkuntza politika erabakitzea eta helburuak eta horiek lortzeko normalizazio neurriak egoki aplikatu daitezkeen lagundu eta bermatzea. Hori da, hain justu, plangintzaldi honetan lortu nahi den helburua, erronka, planean parte hartuko duten guztien inplikazioa eta adostasuna lortzea. Hori horrela, hizkuntza irizpideak oinarri hartuta eta erabileraren txostenean plangintzaldi honetarako ezarritako helburu estrategikoei jarraiki, plan orokorra onartu ondoren, arlo edo atal bakoitzerako kudeaketa

cuestionario, cumplimentado por el personal y la representación política, que nos ha permitido conseguir los datos cuantitativos (indicadores) y cualitativos para diseñar el plan estratégico.

En cumplimiento de los criterios dictados por el Gobierno Vasco, en el plan hemos recogido algunas pautas relativas a la inclusión de la gestión del euskera en la gestión global del Ayuntamiento. El Plan de Euskara es un plan del Ayuntamiento y queremos gestionarlo de manera transversal y lograr la implicación del personal, y, sobre todo, de los y las representantes políticas. Hemos definido objetivos estratégicos referentes a las leguas de servicio, trabajo y relación y los trabajaremos e implementaremos en las diferentes áreas. Cada una de las áreas deberá hacer suyos los objetivos generales y preparar su plan de gestión de los mismos con ayuda de Política Lingüística Municipal, así como el seguimiento y posterior evaluación.

En los anteriores periodos de planificación el uso del euskera ha sido llevado a cabo en gran medida gracias a la voluntad de las y los trabajadores. Para la correcta implementación del plan es imprescindible dar pasos hacia delante. Uno de ellos, y posiblemente el más importante, es la implicación de las y los representantes políticos, ya que son quienes deciden la política lingüística de la entidad y con su apoyo e implicación garantizan que los objetivos y las medidas normalizadoras se apliquen correctamente. Y ese es, precisamente, el objetivo, el reto que se quiere conseguir, la implicación y consenso de quienes tomarán parte en el plan de uso. Por ello, tomando como base los criterios lingüísticos así como los objetivos estratégicos fijados para este periodo, se definirán planes específicos de uso para cada área o departamento en colaboración con las y los

plana prestatzeari ekingo diogu, erabilera planean sartuko diren ordezkari politiko eta langileekin elkarlanean; izan ere, normalizazio plana Udalean zehar-lerroa izatea nahi da, Euskara Departamentuaren plana soilik izan gabe. Erabilerarako proposamenean dagoeneko adierazi den bezala, ahalik eta inplikazio handiena bilatuko da.

Hori horrela, Normalizazio plana langileen ordezkariari aurkeztu diegu, ahalik eta adostasunik zabalena izan dezan, 86/97 Dekretuaren 24. artikulua xedatutakoaren arabera.

2018ko urriaren 31n Hizkuntza Politikorako Sailburuordetzak hizkuntza ofizialen erabilerarako plan-proposamenari oniritzia eman dio.

2018ko azaroaren 21ean Leticia Bermejo Berdintasunerako teknikariak txostena eman du egiaztatzeko Normalizazio planean jasotako jarraibideetan jasota daudela Emakume eta Gizonen arteko Berdintasunerako 4/2005 Legeak eta Berdintasunerako II. Planak ezartzen dituzten betebeharrak.

2018ko azaroaren 27an Arantxa Zabala Huizi hizkuntza normalizaziorako teknikariak txostena eman du.

2018ko abenduaren 10ean Iker Rocandio Udal aholkulari juridikoak txostena eman du.

Langileen batzordeak 2018ko azaroaren 23an idatzia egin du adierazteko ados dagoela Errenteriako Udalean Bi hizkuntza ofizialen erabilera normalizatzeko planean jasotzen diren aurrera begirako proposamenekin.

representantes políticos y personal laboral que participarán en el plan; de hecho, el objetivo es que el euskera sea línea transversal en el Ayuntamiento, no un plan del área de política Lingüística. Tal y como se ha recogido en la propuesta de plan de uso, se busca la mayor implicación posible.

El plan ha sido presentado a la representación de las y los trabajadores, al objeto de conseguir el mayor consenso posible, según lo dictado por el artículo 24 del Decreto 86/1997.

La propuesta de plan de normalización de los idiomas oficiales cuenta con la aprobación de la Viceconsejería de Política Lingüística, según informe de fecha 31 de octubre de 2018.

El 21 de noviembre de 2018 Leticia Bermejo la técnico de Igualdad ha emitido informe para confirmar que el Plan de normalización cumple los preceptos recogidos en la Ley 4/2005 para la igualdad entre mujeres y hombres y en el II. Plan de Igualdad aprobado en Pleno.

La técnico de normalización lingüística Arantxa Zabala Huizi ha emitido informe de fecha 27 de noviembre de 2018.

El asesor jurídico Iker Rocandio ha emitido informe de fecha 10/12/2018.

El Comité del personal en su escrito de fecha 23 de noviembre de 2018 ha mostrado su conformidad con las propuestas de futuro que se realizan en el Plan de normalización de las lenguas oficiales en el Ayuntamiento de Errenteria.

Zuzenbide oinarriak

1. Arautegi orokorra

- Abenduaren 18ko Euskal Autonomia Erkidegoaren Autonomia Estatutuaren 3/1079 Legea
- 10/1982 Euskararen Legea, azaroaren 24koa, herritarren hizkuntza eskubideak aitortzen dituen
- 1989ko uztailaren 6ko 6/89 Legea, Euskal Autonomia Erkidegoaren Funtzio Publikoari buruzkoa eta hori garatzeko Eusko Jaurlaritzak onartutako arauak: euskal administrazioetako lanpostu zerrendek jaso behar dituzten betebeharrak eta baldintzak xedatzen ditu, lanpostuetako hizkuntza eskakizunen derrigorrezko datari dagokionez.
- 86/1997 DEKRETUA, apirilaren 15koa, Euskararen Erabilera Normalizatzeko prozesua arautzen du
- 2003ko abenduaren 22ko Kontsumitzaile eta Erabiltzaileen Estatutuaren 6/2003 Legeak eta 2008ko uztailaren 1eko Kontsumitzaile eta Erabiltzaileen hizkuntza eskubideei buruzko 123/2008 Dekretuak ondasun eta zerbitzuei buruzko informazioa euskaraz nahiz gaztelaniaz jasotzeko eskubidea aitortzen die kontsumitzaile eta erabiltzaileei. Ondorioz, erakunde publikoek kontsumitzaile eta erabiltzaileekiko harremanetan bi hizkuntza ofizialak agertzea bermatuko dute.
- Apirilaren 7ko 2/2016 Legea, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa.

Fundamentos de Derecho

1. Normativa general

- Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, de Estatuto de Autonomía del País Vasco
- Ley 10/1982 Básica del Euskera, por la que se reconocen los derechos lingüísticos de la ciudadanía
- Ley 6/1989 de, 6 de julio, sobre La Función Pública de la Comunidad Autónoma Vasca, y las normas reglamentarias aprobadas por el Gobierno Vasco para su desarrollo: regula los requisitos y condicionantes que deben recogerse en las relaciones de puestos de trabajo en lo que concierne a la fecha de preceptividad de los perfiles lingüísticos de los mismos.
- Decreto 86/1997, de 15 de abril, Reguladora del Proceso de Normalización del Euskera
- Ley 6/2003, de 22 de diciembre de 2003, de Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarias, así como el Decreto 123/2008, de 1 de julio de 2008, sobre derechos lingüísticos de las Personas Consumidoras y Usuarias, reconocen a las mismas el derecho a recibir la información relativa a bienes y servicios indistintamente en euskera o en castellano. En consecuencia, los organismos públicos garantizarán la presencia de las dos lenguas oficiales en sus relaciones con las personas consumidoras y usuarias.
- Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

- **2. Errenteriako Udalak bere eskumenen baitan euskararen erabilera normalizatzeko hartutako erabakiak**

- 1997ko martxoaren 18an Errenteriako Udalbatzak “Errenteriako Udalean Euskararen Erabilera Normalizatu eta Sustatzeko Udal Ordenantza” onartu zuen

- 2011ko urriaren 26an Udalbatzak Euskararen Erabilera Biziberritzeko Plan Nagusia (EBPN) “2011-2014 Plangintza Estrategikoa” onartu zuen

- 2013ko azaroaren 14an, 2012-2025 Plan Estrategikoa onartu zen Alkatetza Dekretuz

- “Hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak” 2013ko abenduaren 18an onartu ziren Alkatetza Dekretuz

- 2015eko urriaren 21ean Gobernu Batzordeak “Errenteriako Udalean Euskara Sustatzeko Ekintza Plana (ESEP) onartu zuen

Hori da da orain onartzeko aurkezten dugun hizkuntza ofizialen erabilera normalizatzeko planaren testuingurua. Abiapuntu horretatik, eta euskara eta gaztelania Errenteriako Udaleko hizkuntza ofizialak direla kontuan hartuta, planaren helburua erabilera normalizatzea da, euskara Errenteriako Udalak herritar nahiz erakundeekin dituen harremanetan ohiko hizkuntza izan dadin, baita barrura begirako lan-hizkuntza ere.

Udal Hizkuntza Politika Zinegotzi Delegatuaren proposamenez.

- **2. Acuerdos adoptados por el Ayuntamiento de Errenteria dentro del marco de sus competencias**

- “Ordenanza Municipal para la Normalización y Fomento del Uso del Euskera en el Ayuntamiento de Rentería” aprobada en el Pleno de 18 de marzo de 1997

- “Plan General de Promoción del Uso del Euskera (PGPUE). Plan Estratégico 2011-2014.” aprobado en el Pleno de 26 de octubre de 2011

- Plan Estratégico 2012-2025, aprobado el 14 de noviembre de 2013 por Decreto de Alcaldía

- “Criterios de uso de las lenguas oficiales”, aprobados por Decreto de Alcaldía el 18 de diciembre de 2013

- Plan de Acción para la Promoción del Euskera en el Ayuntamiento de Errenteria, aprobado por la Comisión de Gobierno el 21 de octubre de 2015

Este es el contexto que ha servido de base para el Plan de normalización del uso de las lenguas oficiales que ahora presentamos para su aprobación. Es, por lo tanto, el punto de partida del Plan, y, teniendo en cuenta que el euskera y el castellano son ambos los idiomas oficiales del Ayuntamiento de Errenteria, el objetivo del plan es la normalización del uso del euskera como lengua habitual en las relaciones que mantiene con la ciudadanía y otras instituciones y lengua de trabajo interno.

A propuesta de la Delegada de Política Lingüística Municipal.

Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez,

La Junta de Gobierno Local, por unanimidad,

ERABAKIDU

ACUERDA

Errenteriako Udalean Bi Hizkuntza Ofizialen Erabilera Normalizatzeko Plana. VI. Plangintzaldia (2018-2022)” izeneko agiria onartzea espedientean jasota dagoena.

La aprobación del documento “Plan de Normalización del Uso de las Lenguas Oficiales en el Ayuntamiento de Errenteria. VI. Periodo de planificación (2018-2022) que consta en el expediente.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, presidenteak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 09:15 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Lehendakariak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 09:15 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Presidente. Certifico.